

Thank the Editor of the "Musik-Zeitung"

*Fr. Brinkel-Smidt.
Juni 1927.*



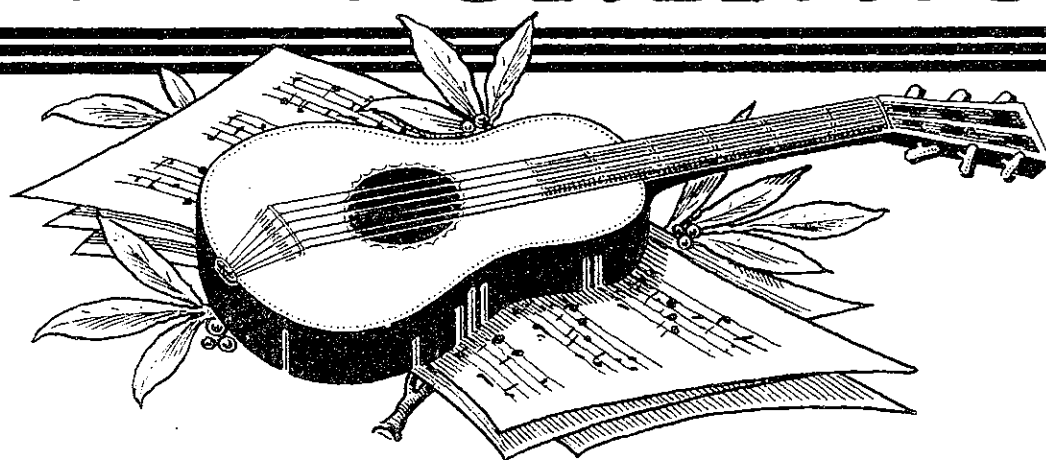
SPANISCHE GITARRERMUSIK

BAND I.

ERWIN SCHWARZ-REIFLINGEN
LEIPZIG. VERLAG von F.E.C. LEUCKHART



Spanische Gitarrenmusik



Nach den Originalen und Erstdrucken
bearbeitet und mit Fingersatz versehen

von

**Erwin
Schwarz-Reiflingen**

Band I. II.
Je no. M. 2,50

Eigentum des Verlegers für alle Länder
Leipzig, Verlag von F. E. C. Leuckart

Zur Einführung.

Das Heimatland der Gitarre ist Spanien. Von dort trat sie ihren Siegeslauf durch Europa an. Ursprünglich doppelchörig wie ihre Schwester, die Laute bezogen nahm sie später die einfache Besaitung an, wie wir sie bei den heutigen Instrumenten kennen. Ihre klassische Literatur und Spieltechnik erhielt die Gitarre Anfang des vorigen Jahrhundert durch **Ferdinand Sor** (1780-1839) und **Dionysio Aguado** (1784-1849), von deren Kompositionen die vorliegende Sammlung unbekannte Proben bringt. Bis um 1840 war die Gitarre in Deutschland das beliebteste Hausinstrument, um dann seine Stellung nach und nach an das Klavier abzutreten.

Anders in Spanien. Hier blieb die Gitarre das beliebte und geschätzte Nationalinstrument aller Kreise. Neben einer mehr volkstümlichen Spielweise, dem *Rasgadospiel*¹⁾ erhielt sich in den Kreisen der Virtuosen und Liebhaber eine gepflegte Spielkultur, von deren künstlerischer Reife die in Deutschland konzertierenden Gitarrenvirtuosen Miguel Llobet, Andres Segovia, Juan Parras, Baldomero Zapater u. a. Zeugnis ablegten. In ihren Händen singt und klingt die Gitarre wie ein Streichinstrument und entwickelt einen Reichtum an Klangfarben, wie man ihn bis dahin dem bescheidenen Instrument nie zugetraut hätte. Geht man den Dingen auf den Grund, so erkennt man zunächst einen sehr sorgfältigen Fingersatz der Greifhand, der alle Saitenregister und Lagen aufs raffinierteste ausnützt und durch kunstvolle Phrasierung dem Instrument eine violinistische Kantilene abgewinnt. Eine nie unterbrochene Tradition hat in Spanien das Werk Sor's und Aguado's zielbewußt ausgebaut. Generation folgte auf Generation, immer weiter die Spielkultur ausbauend bis diese in **Francisco Tarrega** kulminierte.

Diese Verbindung von der klassischen Spielweise Sor's bis zur modernen Gitarristik Spaniens herzustellen ist Zweck dieser Sammlung, die dem Gitarristen gleichzeitig einen dankbaren Spielstoff vermittelt. Die meisten dieser Stücke sind den Spielern von den Programmen der Gitarrenvirtuosen bekannt und hier zum ersten Mal in einem Album vereinigt. Sie werden sicher ihre Freunde finden.

Der Herausgeber hat auf seinen Reisen in Spanien weder Zeit noch Mühe gescheut die Quellen bzw. Erstdrucke festzustellen. Besondern Dank schuldet er seinen spanischen Freunden, den Gitarristen Daniel Fortea in Madrid, Juan Parras, Alfredo Romea, Noqués y Pon, sämtlich in Barcelona, Emilio Pujol in Paris und dem Direktor der Musikabteilung des Instituto Catalan Dr. Anglés in Barcelona, durch deren Mitarbeit diese Hefte zu stande kamen. Wer sich für biographische Angaben²⁾ bzw. die spanische Spieltechnik³⁾ interessiert sei auf die einschlägigen Fachwerke des Verfassers verwiesen.

Berlin, Charlottenburg, im Januar 1926.

Erwin Schwarz-Reiflingen.

Spielbezeichnungen.

linke Hand	rechte Hand	
1 = Zeigefinger	+ = Daumen	0 = leere Saite
2 = Mittelfinger	• = Zeigefinger	① = (hohe) e Saite
3 = Goldfinger	.. = Mittelfinger	② = h Saite
4 = Kleiner Finger	... = Goldfinger.	③ = g Saite
	— = Gleiten des Fingers auf einer Saite	④ = D Saite
		⑤ = A Saite
		⑥ = E Saite

¹⁾ Vergl. das im gleichen Verlag erschienene Heft „Spanische Volkslieder“ der Sammlung „Volkslieder des Auslandes“.
²⁾ Biographien der spanischen Gitarristen siehe Jhg. VII u. VIII der Fachzeitung „Die Gitarre“ (herausgegeben von Erwin Schwarz-Reiflingen) Verlag „Die Gitarre“, Berlin-Charlottenburg.
³⁾ Erwin Schwarz-Reiflingen. Schule des Gitarrenspiel. Teil IV. Heinrichshofens Verlag, Magdeburg.

Inhaltsverzeichnis

HEFT I

I. Zur Einführung		Seite 2
1. Präludium [Preludio]	Julian Arcas	» 4
2. Präludium [Preludio]	Julian Arcas	» 5
3. Introduction und Andante	José Viñas	» 6
4. Tango	Julian Arcas	» 8
5. Tango	Julian Arcas	» 8
6. Schottisch	José Brocá	» 9
7. Die Sonne [Soleá]	Julian Arcas	» 10
8. Andante sentimental	José Viñas	» 14
9. Spanischer Tanz [Les folies d'Espagne avec varia- tions et un menuet]	Ferdinand Sors	» 15
10. Etude [Estudio]	Dionysio Aguado	» 18
11. Andante	José Brocá	» 19
12. Andante apasionado	José Viñas	» 20
13. Walzer	José Viñas	» 20
14. Aragonesischer Tanz [Jota aragonesa]	Julian Arcas	» 22
15. Fantasie original	José Viñas	» 25

HEFT II

I. Zur Einführung		Seite 2
1. Der Traum [El sueño]	José Viñas	» 4
2. Andante	José Brocá	» 5
3. Allegretto	José Brocá	» 6
4. Menuet	Julian Arcas	» 7
5. Bolero	Julian Arcas	» 8
6. Etude [Estudio]	Dionysio Aguado	» 9
7. Capricho [El Enlace]	José Viñas	» 10
8. Ausdrucksvolles Gedenken [Pensamiento expresivo]	José Viñas	» 11
9. Der Katalane [El catalán]	José Brocá	» 13
10. Marsch [tirée du Ballet de „Cendrillon“ „F. Sors“]	Ferdinand Sors	» 14
11. Walzer	José Viñas	» 16
12. Polacca fantastica	Julian Arcas	» 17
13. Andante und Walzer	Dionysio Aguado	» 21
14. Der Traum [Sueño „Rosellen“]	Julian Arcas	» 22
15. Ein Abschied [Un adios]	José Brocá	» 25
16. Das letzte Lied [El último canto] Fantasie mit Variationen	José Brocá	» 26
17. Erinnerungen an Palma [Recuerdos de Palma]	José Viñas	» 29

Präludium

(Preludio)

6. Saite in D
(La 6^a en Re)

Julian Arcas

Allegro

Preludio

(Oper „Wilhelm Tell“
de la Opera Guillermo Tell

Julian Arcas

2

III

I

IV

V

VII

VIII

X

VIII

VIII

Introduction und Andante

José Viñas

Maestoso

III

IX

II

VIII

Andante

IV

II

I

IV

IV

VI

VI

IV

II

IV

II

I

This page contains ten staves of musical notation for guitar. The notation includes various chords, fingerings, and dynamics. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff includes a section labeled 'IX' with a circled '1' and a circled '2'. The third staff includes a section labeled 'II' with a circled '2' and a circled '3'. The fourth staff includes sections labeled 'V', 'VI', and 'VII' with various fingerings and dynamics like *pp*, *cresc.*, and *fz*. The fifth staff includes sections labeled 'V', 'VI', and 'I' with a *rall.* marking. The sixth staff begins with *a tempo* and includes a section labeled 'III'. The seventh staff includes sections labeled 'VII', 'II', 'VII', and 'XII'. The eighth staff includes sections labeled 'IV', 'I', 'IV', and 'I'. The ninth staff includes a section labeled 'IV' and a circled '4'. The tenth staff includes a section labeled 'IV' and a circled '4'.

Zwei Tangos

Julian Arcas

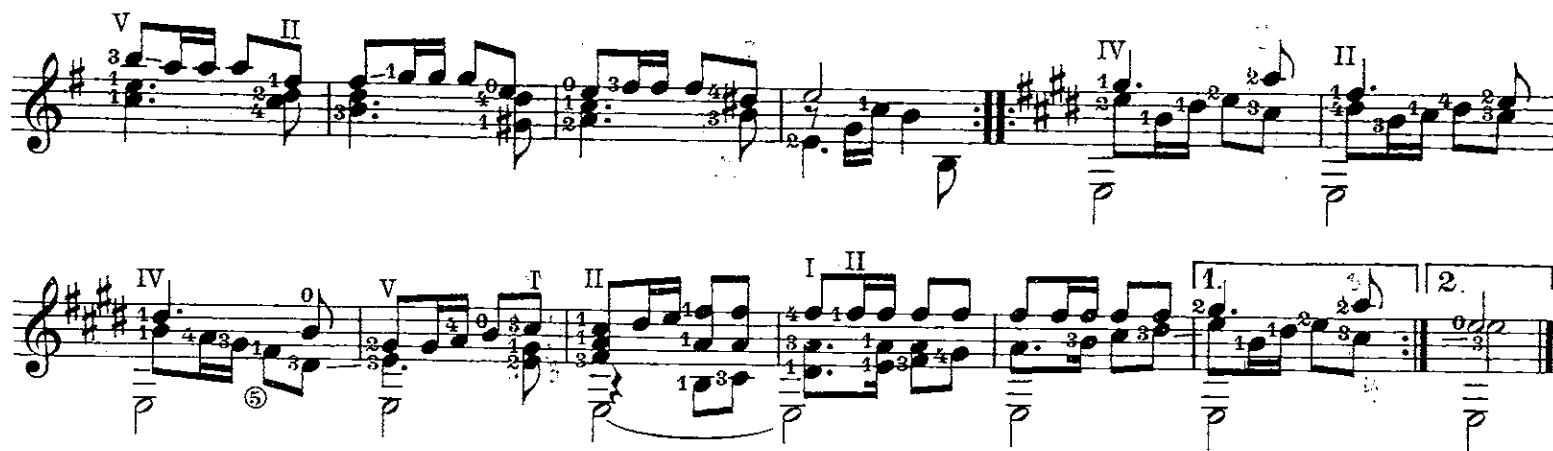
Tango

4

Tango

Julian Arcas

5



Schottisch.

6. Saite in D.
La 6^a en Re.

José Brocá.

Die Sonne.

Soleá.

Julian Arcas.

6. Saite in D.

The musical score is written for the 6th string in D. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings (p., f.). Fingerings are indicated by numbers 1-4 and 0 (natural). Some measures are marked with Roman numerals (I, II, III, V, VII, XII) and circled numbers (e.g., ②, ③, ④). The piece concludes with a final chord marked with a double bar line.

Musical notation for guitar, featuring various fret numbers, fingerings, and musical symbols (e.g., triplets, slurs, dynamic markings like *pp* and *f*). The notation includes Roman numerals (I, III, V, VI, VIII, X) indicating specific chords or positions.

This page contains ten staves of musical notation for guitar. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes various guitar-specific symbols such as natural harmonics (0), fret numbers (1-4), and fingering numbers (1-4). Roman numerals (I, II, III, V, VII, IX, X, XII) indicate chord positions. The music consists of a single melodic line with a bass line of sustained notes.

This page of musical notation contains ten staves of music. The notation is written in a single system, with each staff representing a different voice or instrument. The music is in 2/4 time and features a variety of musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings. The piece begins with a 'Poco mosso' tempo and ends with a 'Vivo' tempo change. The notation is written in a single system, with each staff representing a different voice or instrument. The music is in 2/4 time and features a variety of musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings. The piece begins with a 'Poco mosso' tempo and ends with a 'Vivo' tempo change.

Andante Sentimental

José Viñas

Introduktion
Andante

8

Andante

con sentimiento

Spanischer Tanz

Les Folies¹⁾ d'Espagne
avec variations et un Menuet

Ferdinand Sors

9 Thema

Var. I

1) folia = Alter portugiesischer und spanischer Tanz

Var. II

III

IV/V VII

Var. III

VII II

I V II

IV

V II

Var. IV

The musical score is written for guitar and consists of four variations. Variation II (Var. II) is the first section, followed by Variation III (Var. III) and Variation IV (Var. IV). The notation includes various chord diagrams, fingering numbers (1-4), and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The page includes numerous accidentals, slurs, and dynamic markings such as 'p' and 'p.'.

Three staves of musical notation. The first staff includes a section marked 'V' with a 4-measure rest. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. Fingerings and articulation marks are present throughout.

Menuet
Andante

Seven staves of musical notation for a Minuet in G major, Andante. The piece is in 3/4 time. It includes various dynamics: *p* (piano), *dolce* (sweet), *sfz* (sforzando), and *f* (forte). Roman numerals (IV, VII, II) are used to indicate chord changes. The notation includes many rests, slurs, and articulation marks.

Etude

Estudio

Allegro vivo

VII

Dionysio Aguado

10

The musical score is written for guitar and consists of ten staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro vivo'. The piece is numbered '10' at the top left. The score includes various guitar techniques such as triplets, slurs, and fingering numbers. The piece is labeled 'VII' at the beginning and end of the first section, and 'V' and 'III' at the beginning of the second section. The score includes dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte).

Andante

6. Saite in D
La 6^a corda en Re

José Broca

11

f *p* *f* *p* *mf* *p* *cresc.* *f* *rit* *XII* *VII* *VII* *VII* *IX* *VII* *V* *IX* *II* *ritard.*

Andante Apasionado

José Viñas

12

V

II

VI

I

IX

V

IX

IV

IX

V

XII

allargando

a tempo

acceler.

(anschließend Walzer)

Walzer

José Viñas

13

V

II

VII

XII

VII

grva

pp

*) Mit dem Zeigefinger von der höchsten zur tiefsten Saite zurückstreichen.

This page contains ten staves of musical notation for a guitar piece. The notation is written in a style typical of guitar sheet music, using a single treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 2/4. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Roman numerals (I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII) are used to indicate specific chord positions or techniques. The piece concludes with a double bar line.

Aragonesischer Tanz

Jota Aragonesa

Allegro

Julian Arcas

14

The musical score is written for guitar in 3/4 time, key of D major (two sharps). It begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The tempo is marked 'Allegro'. The score consists of 14 staves. The first staff starts with a measure number '14'. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated above many notes. Roman numerals (I, II, IV, V, VII, IX, XII) are placed above specific measures, likely indicating guitar positions or chords. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

I
 II
 1.
 2.
 IX
 VII V IV
 V
 V

Musical notation for guitar, featuring various techniques such as fret numbers (0-4), slurs, and dynamic markings (p.). The notation is arranged in ten staves, with Roman numerals (I, II, IV, V, VII, IX) indicating specific positions or chords.

Imitation al tambour *)
(Nachahmung einer Trommel)

The musical score is written for guitar, featuring a treble clef and a key signature of two sharps (D major). It consists of ten staves of music. The first two staves are characterized by complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The third staff includes fingerings (1-4) and dynamic markings 'rall.' and 'dim.'. The fourth staff contains Roman numerals (V, IV, III, IV, V, VII, IV, III, V, XII, IV, V) and fingerings. The fifth staff has Roman numerals (XII, IV, III, V, XII, IV, V, VI) and fingerings. The sixth staff includes Roman numerals (II, IX, VII, IV) and fingerings. The seventh staff has Roman numerals (IV, I) and fingerings. The eighth staff has Roman numerals (IV, I) and fingerings. The ninth staff has Roman numerals (II) and fingerings. The tenth staff has Roman numerals (II) and fingerings. The score is written for guitar, with a treble clef and a key signature of two sharps (D major).

*) Mit der „Maus“ (weichen Innenfläche) des Daumens dicht am Steg die Saiten anschlagen
F. E. C. L. 8714

Fantasie Original

Introduction
Andante mosso

José Viñas

15

f

II VII IV

pp

mf *pp* *f* *ff* *p* *rit.*

Allegro

IV VI I III IV V

p

IV II IV II IV II

ff

This page contains ten staves of musical notation in D major (two sharps). The notation includes various technical markings and Roman numerals indicating specific sections or measures.

- Staff 1:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **IV** is placed above the staff.
- Staff 2:** Continues the eighth-note patterns. A Roman numeral **IV** is placed above the staff.
- Staff 3:** Includes first and second endings, marked with **1.** and **2.** respectively. A Roman numeral **IV** is placed above the staff.
- Staff 4:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **XIII** is placed above the staff.
- Staff 5:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **IX** is placed above the staff.
- Staff 6:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **VII** is placed above the staff.
- Staff 7:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **IX** is placed above the staff.
- Staff 8:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **IX** is placed above the staff.
- Staff 9:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **IV** is placed above the staff.
- Staff 10:** Features a series of eighth-note patterns. A Roman numeral **I** is placed above the staff. The piece concludes with the marking *rall.*

IV

IX

IX

VII

II

IX

I